

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2012

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 2

Série L

Durée de l'épreuve 3 heures – Coefficient : 4

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

| | |
|-----------------------------|-----------|
| Compréhension et traduction | 10 points |
| Expression | 10 points |

Salir en televisión por primera vez

Todo comenzó hace veinticinco años. Era noviembre, tenía dieciocho años y estaba aterrado porque al día siguiente tenía que salir en televisión por primera vez.

El dueño de un canal de televisión, después de leer mi columna en un periódico, me había pedido que hiciera comentarios en su canal.

5 Esos comentarios serían televisados en directo. No podía equivocarme. Si lo hacía, los errores saldrían al aire.

Por supuesto, no pude dormir esa noche. Me angustiaba la idea de hacerlo mal. Pasé la madrugada caminando en círculos, memorizando mis comentarios.

10 Al amanecer me bañé en agua fría. Mi abuelo me prestó un traje y una corbata. El traje me quedaba grande, pero él estaba orgulloso de que yo lo usara en televisión. «Te estaré viendo», me dijo.

Tomé un taxi y sentí que me estaban llevando al paredón¹. Repetí mis frases en silencio, me temblaban las piernas, me preguntaba por qué tenía que hacer esto que tanto miedo me daba.

15 Sólo quería demostrarle a mi padre que yo podía hacer algo bien, que no sería un peluquero como él me decía en tono burlón cuando tomaba mucho².

Llegué al canal, le entregué al jefe del programa mis comentarios escritos a máquina y, mientras él los leía, me maquillaron. Fue una sensación extraña. Me dio una cierta calma que me pintaran la cara. Sentí que esa máscara me protegía. Quizá la televisión era sólo un juego de disfraces, un carnaval, un baile de embusteros e impostores, y por eso convenía enmascararse.

20 Fingí aplomo cuando me pusieron el micrófono y sentaron frente a la cámara. De pronto tuve que ir corriendo al baño. Olvidé quitarme el micrófono y apagarlo. Cuando regresé, el técnico de sonido estaba riéndose de mí.

25 Esto comienza mal, pensé. Esto sólo puede terminar mal, me dije.

El jefe del programa se acercó entonces y me dijo que había escrito mis comentarios en el teleprompter y que yo debía leerlos de la cámara que me enfocaría. Le dije que no hacía falta, que me los sabía de memoria. Me dijo que de todos modos los pasaría en el teleprompter, por si me olvidaba de algo.

30 Me senté de nuevo frente a la cámara, encendieron los reflectores, mi corazón se aceleró y supe que en esos tres minutos en el aire, en directo, me jugaría la vida. Si lo hacía bien, me darían un trabajo en ese canal. Si fracasaba, mi padre se reiría de mí y quizá yo terminaría siendo un peluquero.

Jaime Bayly, *El canalla sentimental*, 2008

1. Llevar alguien al paredón = fusilarlo

2. Tomar mucho = beber mucho alcohol

I - COMPREHENSION

1) Entresaca cuatro expresiones del texto que revelan el estado de ánimo del narrador antes de la prueba.

2) Indica si cada una de las afirmaciones siguientes es verdadera o falsa. Justifica citando el texto.

- a) El narrador contaba con el apoyo de su abuelo.
- b) El narrador quería ser peluquero.
- c) En un momento dado, el narrador se sintió ridiculizado.
- d) El narrador temía ser objeto de burla por parte de su padre.

3) Cuando el narrador llegó al canal, descubrió que el mundo de la televisión era un mundo de ilusión y de apariencias: justifícalo citando cuatro palabras o expresiones que lo muestran.

4) Justo antes de comenzar la prueba, el narrador se muestra pesimista. Cita la frase del texto que justifica esta afirmación.

5) Para el narrador esta prueba era :

- a) Sin importancia
- b) Vital
- c) Fácil de superar

Elige la respuesta correcta y justifícala citando una expresión del texto.

6) Traduire le texte depuis « *Por supuesto, no pude dormir* » (l.7) jusqu'à « *me dijo* » (l.11).

II - EXPRESSION PERSONNELLE

Le candidat traitera les deux questions.

1) Analiza y comenta los sentimientos sucesivos del narrador a lo largo del texto. (15 lignes).

2) Al regresar a su casa, el narrador le cuenta a su abuelo su experiencia. Imagina el diálogo entre los dos. (15 lignes).